

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Parish Administrator: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME:
AUGUST 29, 2010

DOMINGO XXII DO TEMPO COMUM:
29 DE AGOSTO DE 2010

READINGS / LEITURAS

SEPTEMBER 5 2010 / 5 DE SETEMBRO 2010

WIS 9:13-18

PHLM 9b:10, 12-17

LK 14:25-33

**STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.**

August 29, 2010

22nd Sunday in Ordinary Time

"Rather, when you hold a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind; blessed indeed will you be because of their inability to repay you." - Luke 14:14

We have a difficult time with the concept of giving without expecting something in return. Even when we give to charity we often want something in return – a raffle ticket, a dinner, or a chance to play golf. Yet, as Christian stewards we need to remember that the true reward for our giving awaits us in heaven.



"E serás feliz por eles não terem com que te retribuir; ser-te-á retribuído na ressurreição dos justos." – São Lucas 14:14

Temos um momento difícil com o conceito de dar sem esperar algo em troca. Mesmo quando damos com caridade, muitas vezes, queremos algo em troca, um bilhete de rifa, um jantar, ou uma oportunidade para jogar golfe. No entanto, como mordomos cristãos, precisamos de lembrar que a verdadeira recompensa para o nosso dando nos espera no céu.

Pessoas interessadas em levar os andores, guião e lanternas durante a procissão da Nossa Senhora por favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca.

For anyone who might be interested in helping in the Procession of Our Lady carrying the Carrier, Lanterns, please contact the Parish office at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca.

**FEAST SCHEDULE
CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Our Lady of Fatima Feast /
Festa de Nossa Senhora de Fátima
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM**

****Immaculate Conception Feast Dinner /
Jantar da Festa da Imaculada Conceição
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)
Dinner / Jantar – 7:00 Pm**

****Solenidade da Imaculada Conceição /
Solemnity of the Immaculate Conception
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)**

**Stewardship Bulletin Reflections Summer
2010**

July 18- Sept 5, 2010

Virtues of the Disciple & Christian Steward

MERCY

*"Go and learn what the Scriptures mean when they say, "Instead of offering sacrifices to me, I want you to be merciful to others. "I didn't come to invite good people to be my followers. I came to invite sinners."
"Matthew 9:12-14*

One of the greatest measures of mercy is the commitment to be compassionate towards everyone we meet. We pray that we will always be a community that welcomes all people with love and compassion.

The Parish Office: will be closed on Monday, September 6th due to Labour Day Holiday.

O Cartório paroquial: estará encerrado na Segunda – Feira dia 6 de Setembro devido ao feriado "Dia do Trabalhador.



Cavaleiros de Colombo

Instalação dos Oficiais que terá lugar no dia 14 de Setembro de 2010, na Igreja Ucraniana de S. José, 250 Jefferson Ave.

Convida-se todos os membros do Executivo do nosso Council e seus familiares a estarem lá. Outros membros e familiares que queiram assistir, são muito bem-vindos. **A Santa Missa começa às 19h00.**



Saturday, August 28 / Sábado 28 de Agosto:

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
- Cavaleiros de Colombos vivos e falecidos
- Manuel Correia, Rosa Soares, Morfílio Machado e Angelina Quental – família Machado
- João de Deus Rodrigues, pais, sogros e toda a família viva e falecida e almas do purgatório – esposa e filhos
- Margarida Rodrigues, sogros, pais e irmãs – marido e filhos
- Menino Jesus de Praga – Filomena Coelho
- Em louvor da Nossa Senhora das graças – Filomena Coelho
- Nossa de Fátima e pastorinhos, Sagrada Família, Santíssimo Sacramento, Imaculada Conceição, Nossa Senhora da Assunção, Mãe Virgem e Mãe Santíssima – pais, irmão e família Soares pelas melhores e saúde de Emily Soares
- Caetano Botelho do Rego, esposa e família - filho

Sunday, August 29 / Domingo 29 de Agosto:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Maria Olívia Coelho e família – João Coelho
 - José de Oliveira – esposa
 - Manuel Gaspar, pais, irmãos, sogros e cunhados e famílias falecidas – esposa e filhas
 - Intenção particular
 - Manuel António Cabral – esposa e filhos
 - António Morais e Maria Odete Morais – Joe Morais
 - João Tavares e esposa - filhas
 - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo e Cipriano e Cacilda Machado
 - Pela alma de José Figueiredo e família

11:00 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, August 31 / Terça - Feira 31 de Agosto: 19:00 –Intenção particular

**Wednesday, September 1 / Quarta – Feira 1 de Setembro:
19:00** –Intenções dos membros activos e auxiliares da Legião de Maria e suas famílias vivos e falecidos

**Thursday, September 2 / Quinta - Feira 2 de Setembro:
19:00** –Maria dos Anjos Costa

**Friday, September 3/ Sexta-Feira 3 de Setembro:
19:00** – Em Louvor ao Sagrado Coração de Jesus – S.C. Jesus

Saturday, September 4 / Sábado 4 de Setembro:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Pedro Ferreira – esposa e filhos
 - Fernanda e José Gaspar – Conceição Moniz
 - Manuel E Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
 - Missa para sufrágio das almas do purgatório – família Carvalho
 - Hermínio Moniz – esposa e filhos
 - Pela Santificação dos Sacerdotes e em desagravo ao Imaculado Coração de Maria – Movimento Sacerdotal Mariano
 - Manuel Teixeira – filha Aida e família
 - Pelas almas do purgatório e conversão dos pecadores e todas os que sofrem – António e Idalina Cardoso

Sunday, September 5 / Domingo 5 de Setembro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - António Paiva e esposa, José da Costa e esposa, João José Costa e Maria do Carmo Feiteira – família Costa
 - Intenção particular
 - Manuel António Cabral – esposa e filhos
 - Manuel Teixeira – filha Fátima e família
 - Pela alma de José da Cunha Figueiredo e família
 - Caetano Tavares e esposa
 - Joaquim e Mariana Correia – filhos e filhas
 - Pelas almas do purgatório – Fernanda Pereira

11:00 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo
LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave. 772-3301

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue 774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. 783-8429

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portugese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue 786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg 888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. 633-2295
 Evenings 783-8673

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call **1-800-268-2637**

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

IT'S WISE TO ADVERTISE!

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
 783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue 783-5659